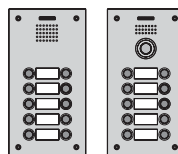


FERMAX

PLACA MARINE 4+N
4+N MARINE OUTDOOR PANEL
MARINE PLATINE 4+N
4+N MARINE TÜRSTATION
PLACA MARINE 4+N

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC
MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC
MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION



ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
PORTUGUÊS

- E** «PLACAS MARINE 4+N»
- EN** «4+N MARINE PANELS»
- F** « PLATINES 4+N MARINE »
- D** «4+N MARINE TÜRSTATIONEN»
- P** «PLACAS MARINE 4+N»

E ¡ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

Su monitor de videoportero FERMAX le permitirá comunicarse con la placa de calle, ver la persona que le está llamando y abrirle la puerta de entrada si así lo desea. Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

www.fermax.com

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.

Your FERMAX video door entry system allows you to communicate with the entry panel, to see who is calling and to open the door if you wish.

We hope you enjoy its range of functions.

www.fermax.com

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.

Votre moniteur pour portier vidéo FERMAX vous permettra de communiquer avec la platine de rue, de voir la personne qui vous appelle et d'ouvrir la porte d'entrée si vous le souhaitez.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

www.fermax.com

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen.

Der Monitor der Videotürsprechanlage von FERMAX ermöglicht Ihnen eine Sprechverbindung mit der Türstation herzustellen, die Person, mit der Sie sprechen auf dem Bildschirm zu betrachten und bei Bedarf die Tür zu öffnen.

Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

www.fermax.com

P PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

Fermax electrónica desenvolve e fabrica equipas de prestígio que cumprem com os mais altos estándares de desenho e tecnologia.

O seu monitor de vídeo-porteiro FERMAX lhe permitirá comunicar-se com a placa da rua, ver a pessoa que lhe está a chamar e abrir-lhe a porta de entrada se assim o deseja.

Esperamos que aproveites as suas funcionalidades.

www.fermax.com

INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT - INDICE

E	SECCION I - MANUAL DEL INSTALADOR	7
	Instalación del Alimentador	8
	Instalación de la placa de calle	8
	Ajustes finales de placa	10
	Características Técnicas	13
	Precableado	14
	Esquemas de cableado	15
EN	SECTION I - INSTALLER'S MANUAL	7
	Power Supply installation	8
	Outdoor Panel installation	8
	Panel adjustment	10
	Technical Features	13
	Internal wiring	14
	Wiring diagrams	15
F	SECTION I - MANUEL D'INSTALLATION	7
	Installation de l'alimentation	8
	Installation de la platine de rue	8
	Réglages de la platine	10
	Caractéristiques Techniques	13
	Precablage	14
	Schéma de câblage	15
D	TEIL I - INSTALLATIONSANLEITUNG	7
	Installation des Netzgeräts	8
	Installation der Türstation	8
	Konfiguration und Einstellungen der Türstation	10
	Technische Eigenschaften	13
	Verkabelung	14
	Verkabelungsschema	15
P	SECÇÃO I - MANUAL DO INSTALADOR	7
	Instalação do transformador	8
	Instalação da Placa de Rua	8
	Ajustes da placa	10
	Características Técnicas	13
	Pre-cablegem	14
	Esquemas cablagem	15

<i>Sección I - Manual del Instalador</i>	E
<i>Section I - Installer's Manual</i>	EN
<i>Section I - Manuel d'installation</i>	F
<i>Teil I - Installationsanleitung</i>	D
<i>Secção I - Manual do instalador</i>	P

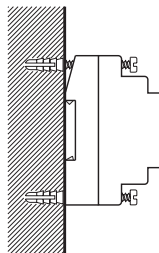
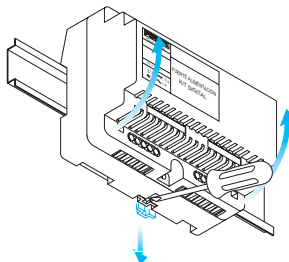
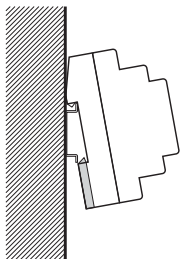
E INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR **EN** POWER SUPPLY INSTALLATION **F** INSTALLATION DE L'ALIMENTATION **D** INSTALLATION DES NETZGERÄTS **P** INSTALAÇÃO DO TRANSFORMADOR

Instalación en carril DIN - DIN rail Installation
 Installation sur rail DIN - DIN-Schiene Installation
 Instalação em carril DIN

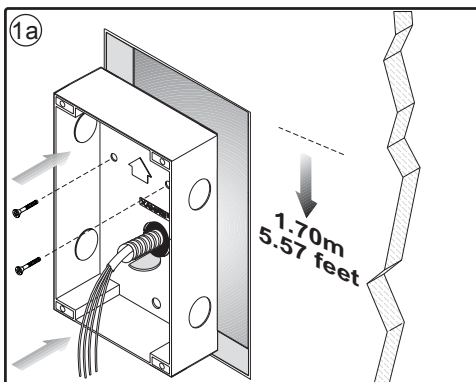
Fijación con tornillos - Fixing with screws
 Fixation au moyen de vis - Befestigung mit Schrauben - Fixação com parafusos

Montaje - Assembly
 Montage - Einbau
 Montagem

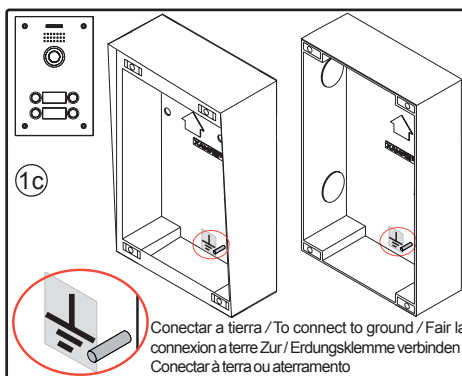
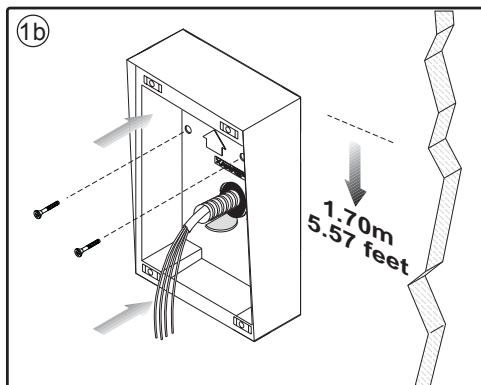
Desmontaje - Disassembly
 Démontage - Ansbau
 Desmontagem



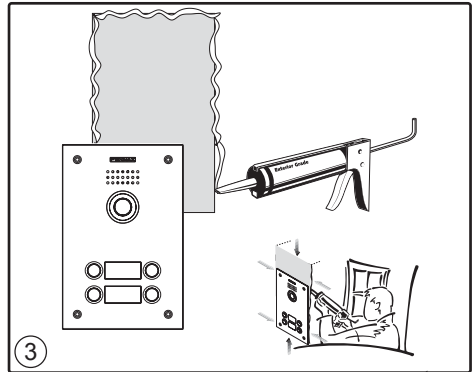
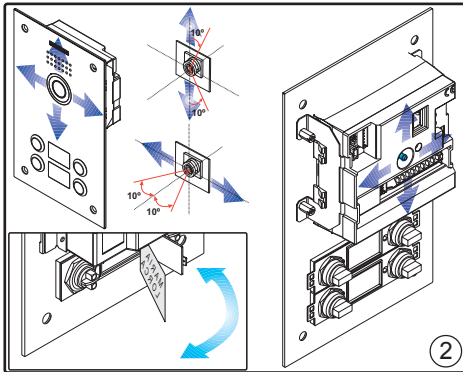
E INSTALACIÓN PLACA DE CALLE **EN** OUTDOOR PANEL INSTALLATION **F** INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE **D** INSTALLATION DER TÜRSTATIONS **P** INSTALAÇÃO DA PLACA DE RUA



- Instalación con CAJA de EMPOTRAR
- Installation with FLUSH-MOUNTED BOX
- Installation avec BOÎTIER ENCASTRABLE
- Installation mit UNTERPUTZKASTEN
- Instalação com CAIXA de ENCASTRAR



- Instalación con CAJA de SUPERFICIE
- Installation with SURFACE-MOUNTED BOX
- Installation avec BOÎTIER EN SAILLIE
- Installation mit AUFPUTZKASTEN
- Instalação com CAIXA de SUPERFÍCIE



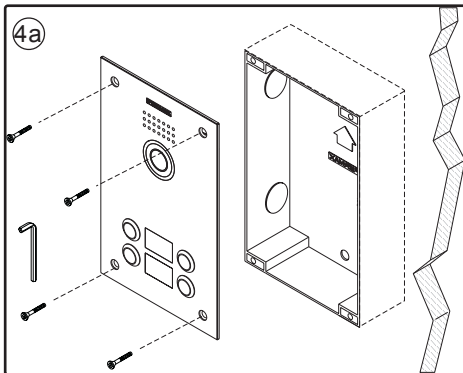
Acosejamos sellar la placa con un cordón de silicona para asegurar una mejor estanqueidad de ésta.

We advise you to seal the panel with silicon to ensure watertightness.

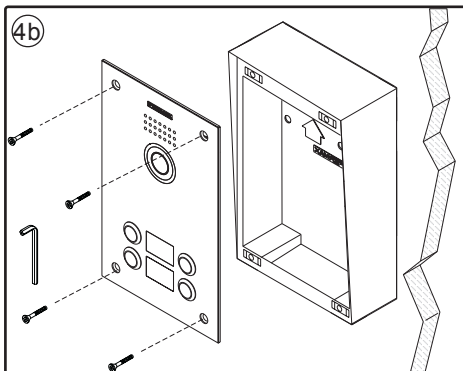
Nous vous conseillons de fixer la platine à l'aide d'un joint de silicone afin d'en garantir la parfaite étanchéité.

Wir empfehlen, die Türstation mit einem Silikonrand zu versehen, um eine höhere Wasserundurchlässigkeit zu gewährleisten.

Aconselhamos a fixar a placa com um cordão de silicone, para assegurar uma melhor estanqueidade.

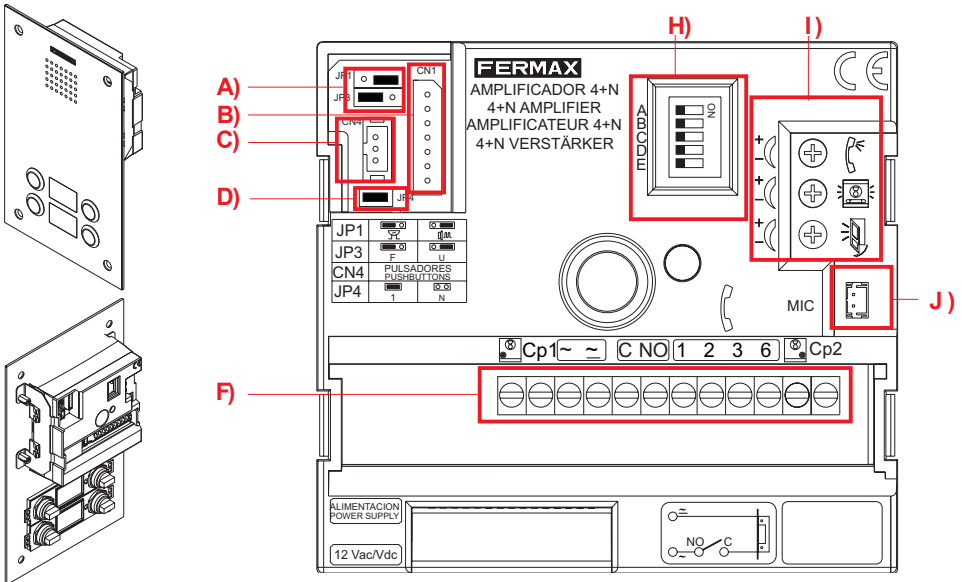
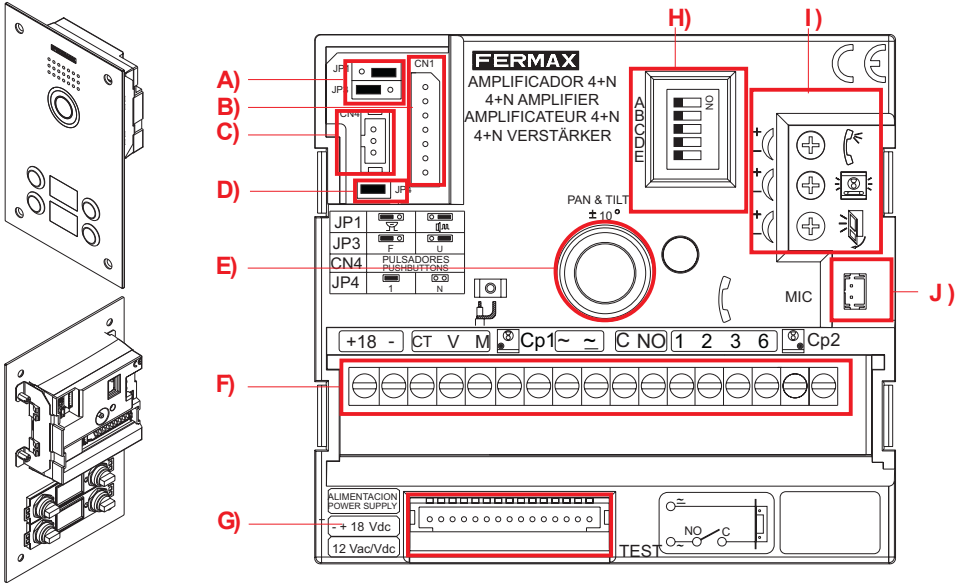


- Cierre de placa con CAJA de EMPOTRAR
- Cover for panel with FLUSH-MOUNTED BOX
- Couvercle de platine avec BOÎTIER ENCASTRABLE
- Abdichtung der Türstation mit UNTERPUTZKASTEN
- Fecho de placa com CAIXA de ENCASTRAR



- Cierre de placa con CAJA de SUPERFICIE
- Cover for panel with SURFACE-MOUNTED BOX
- Couvercle de platine avec BOÎTIER EN SAILLIE
- Abdichtung der Türstation mit AUFPUTZKASTEN
- Fecho de placa com CAIXA de SUPERFÍCIE

B AJUSTES DE LA PLACA **EN** PANEL ADJUSTMENT **F** RÉGLAGES DE LA PLATINE
D EINSTELLUNGEN DER TÜRSTATION **P** AJUSTES DA PLACA



A)

JP1	<input type="radio"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (*)	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
E Selección llamada electrónica / llamada zumbador	eléctronica	zumbador
EN Select Electronic Call / Buzzer Call	electric	buzzer
F Sélection appel électronique / appel vibreur	électronique	vibreur
D Auswahl elektronischer Ruf / Summerruf	elektronische Ruf	Summerruf
P Seleção de chamada electrónica / chamada por zumbido	electrónica	zumbido

(*) Configuración por defecto: Llamada electrónica - Default Configuration: Electronic Call - Configuration par défaut : appel électronique Standardkonfiguration: Elektronischer Ruf - Configuração por defeito: chamada electrónica

JP3	F <input type="radio"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="radio"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> U
E Selección para terminal masas separadas / masa común	masas separadas	masa común
EN Select separate earth / common earth terminals	separate earth	common earth
F Sélection pour terminal masses séparées / masse commune	masses séparées	masse commune
D Auswahl für Sprechstellen mit getrennter/gemeinsamer Erdung	getrennte Erdung	gemeinsame Erdung
P Seleção para terminal de massas separadas/massa comum	massas separadas	massa comum

(*) Configuración por defecto: terminal masas separadas - Default Configuration: separate earth terminal - Configuration par défaut : terminal masses séparées - Standardkonfiguration: Sprechstelle mit getrennter Erdung - Configuração por defeito: terminal de massas separadas

B)

CN1
E Conexión para placas digitales
EN Connection for digital panels
F Connexion pour platines numériques
D Anschluss für digitale Türstationen
P Ligação para placas digitais

C)

CN2	L+ / L-	CP
E Conexión iluminación tarjeteros y pulsadores	Luz tarjetero pulsador	Común de pulsadores
EN Connection card holder and button lighting	Cardholder Backlight	Common Button Wire
F Connexion éclairage boutons-poussoirs et porte étiquettes	Lumière porte-étiquettes bouton-poussoir	Connecteur commun de boutons-poussoirs
D Anschluss Tasten- und Infomodul-Beleuchtung	Beleuchtung Taste Infomodul	Gemeinsamer Draht der Klingeltasten
P Ligação de iluminação dos porta-cartões e botões	Luz do porta-cartões do botão	Comum de botões

D)

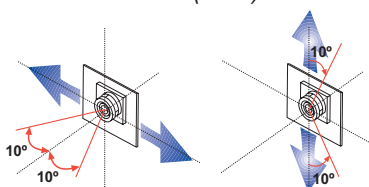
JP4	1 <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> N
E Placas instaladas	1 Placa	varias placas (con cambiadores automáticos)
EN Panels installed	1 Panel	various panels (with automatic switchers)
F Platines installées	1 Platine	plusieurs platines (avec commutateurs automatiques)
D Installierte Türstation	1 Türstation	mehrere Türstationen (mit automatischen Umwandlern)
P Placas instaladas	1 Placa	várias placas (com conversores automáticos)

(*) Configuración por defecto: 1 Placa - Default Configuration: 1 Panel - Configuration par défaut : 1 Platine - Standardkonfiguration: 1 Türstation Configuração por defeito: 1 Placa

E)


- E** Enfoque la telecámara
- EN** Focus the camera
- F** Réglez la caméra vidéo
- D** Richten Sie die Kamera aus
- P** Foque a telecâmara.

Pan&Tilt (±10°)




F)


E Conectores Placa:

- Bornas de video, (coaxial).
V: vivo
M: malla
Ct: activación telecamara (10 Vdc)
- Bornas de Conexión del sistema:
~, ~: alimentación (12 Vac/Vdc).
+18, -: alimentación (18 Vdc).
1, 2, 3, 6: comunes audio
Cp1: común de pulsadores doble tono
Cp2: común de pulsadores simple tono
C, No: conexión abrepuertas.
- : conexión Pulsador.


F Connecteurs platine:

- Bornes vidéo (câble coaxial).
V: vif
M: maille
Ct: activation caméra (10 Vdc)
- Bornes de raccordement du système.
~, ~: alimentation (12 Vac/Vdc).
+, -: alimentation (18 Vcc).
1, 2, 3, 6: communs d'audio
Cp1: fil commun des boutons-poussoirs double tonalité
Cp2: fil commun des boutons-poussoirs une seule tonalité
C, No: connexion gâche électrique
- : raccordement bouton-poussoir


P Conectores de Placa:

- Terminais de vídeo (coaxial).
V: vivo
M: malha
Ct: activação telecâmara (10 Vdc)
- Terminais de ligação do sistema:
~, ~: alimentação (12 Vac/Vdc).
+18, -: alimentação (18 Vdc).
1, 2, 3, 6: comuns de áudio
Cp1: comum para botões de som duplo
Cp2: comum para botões de som simples
C, No: ligação do trinco
- : ligação do botão

EN Panel Connectors:

- Video terminals (coaxial):
V: live
M: shield
Ct: camera activation (10 Vdc)
- System connection terminals:
~, ~: power supply (12 Vac/Vdc).
+18, -: power supply (18 Vdc).
1, 2, 3, 6: commons for audio
Cp1: double tone button common wire
Cp2: single tone button common wire
C, No: door-opener connection
- : Button Connection.

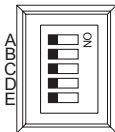
D Anschlüsse Türstation:

- Video-Klemmen (Koaxial)
V: Kern
M: Schirm
Ct: Aktivierung der Kamera (10 VDC)
- Anschlussklemmen des Systems:
~, ~: Stromversorgung (12 Vac/Vdc).
+18, -: Stromversorgung (18 VDC)
1, 2, 3, 6: gemeinsame
Cp1: Gemeinsamer Leiter Tasten mit Doppelton
Cp2: Gemeinsamer Leiter Tasten mit Einfachton
C, No: Verbindung Türöffner
- : Anschluss Taste

G) **TEST**

E Video Test monitor	Conector de test de monitores
EN Video test monitor	Test and monitor connector
F Écran de Test Vidéo	Connecteur de test d'écrans
D Video Testmonitor	Testanschluss Monitor
P Vídeo Test monitor	Conector de teste de monitores

H)

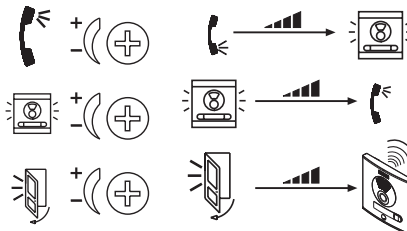


- E** Selección del idioma del mensaje de «puerta abierta».
- EN** Select language for «open door» message.
- F** Sélection de la langue du message « porte ouverte ».
- D** Sprachwahl der Meldung «Tür offen».
- P** Selecção da língua da mensagem de «porta aberta».

Ver CODIFICACIÓN al final de este manual. See CODIFICATION at the end of this manual. Voir CODIFICATION à la fin de ce manuel. Siehe KODIERUNG am Ende dieses Handbuchs. Ver CODIFICAÇÃO no final deste manual.

I)

- E** Ajuste audio
- EN** Adjust the audio
- F** Réglez le volume
- D** Audioeinstellung
- P** Ajuste o áudio



- E** «puerta abierta»
- EN** «open door»
- F** « porte ouverte »
- D** «Tür offen»
- P** «porta aberta»

J)

MIC

E Conexión micrófono
EN Microphone connection
F Connexion microphone
D Mikrofonanschluss
P Ligação do microfone

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN TECHNICAL FEATURES

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

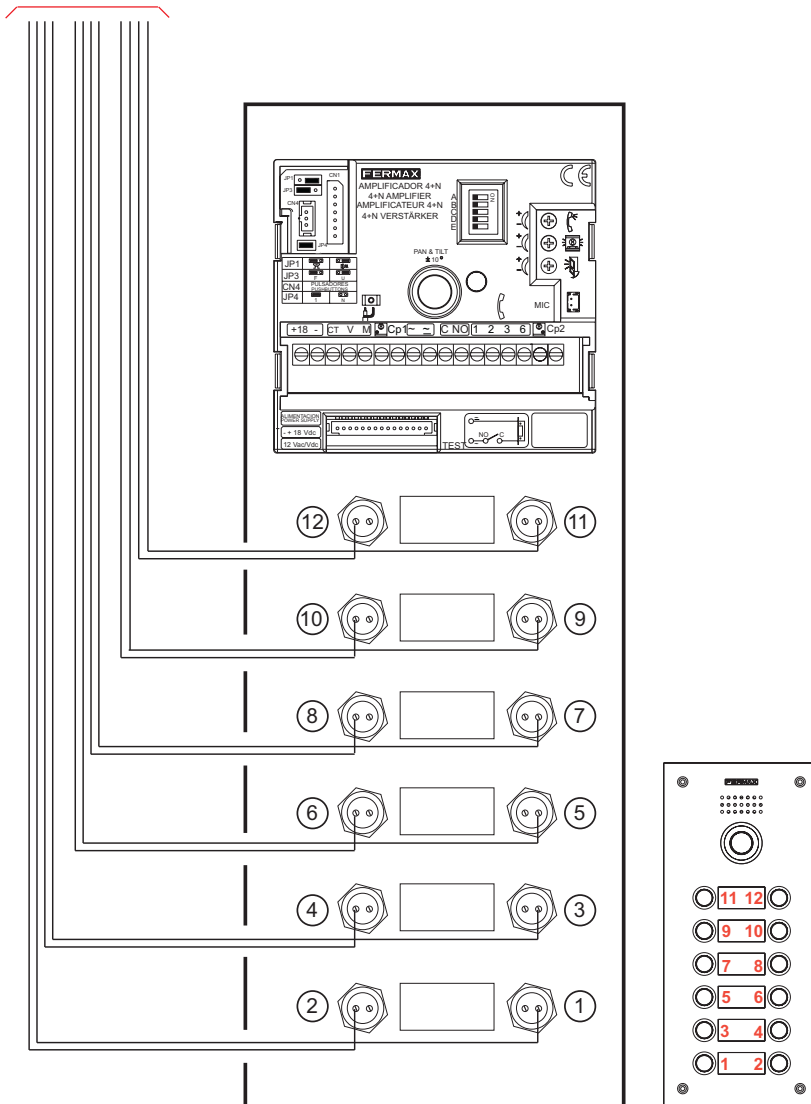
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Alimentación - Power Supply - Alimentation Stromversorgung - Alimentação	AUDIO VIDEO	12 Vac 18 Vdc
	Consumo - Consumption - Consommation - Stromverbrauch - Consumo en reposo - in standby - au repos - Im Bereitschaftsmodus - em repouso		185 mA
	audio activo - audio active - avec audio - Audioverbindung - áudio activo		460 mA
	cámara - camera - caméra - Kamera - câmara		180 mA
	iluminación - lighting - éclairage - Beleuchtung - iluminação		35 mA
Potencia audio sentido vivienda-calle - Audio power from the apartment to the panel Puissance de l'audio sens poste-platine - Audio-Leistung in Richtung Türstation Potência áudio sentido rua		1 W	
Potencia audio sentido calle-vivienda - Audio power from the panel to the apartment Puissance de l'audio sens platine-poste - Audio-Leistung in Richtung Telefon Potência áudio sentido telefone		0,15 W	
Temperatura de funcionamiento - Operating Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamento		[-10 , +60 °C] [14, 140°F]	
Volumen regulable en ambos sentidos - Adjustable volume both ways Volume réglable dans les deux sens - Regulierbare Lautstärke in beiden Richtungen Volume regulável em ambos os sentidos			

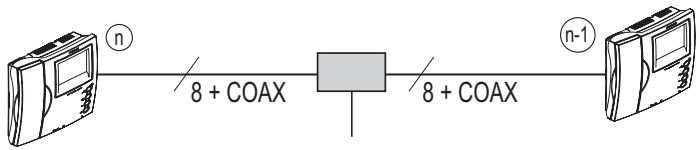
- E** DETALLE DE CABLEADO DE LOS PULSADORES PLACAA LOS TELÉF./MONIT. DE LAS VIVIENDAS
- EN** PANEL'S PUSBUTTONS WIRING DETAILS TO THE TELEPHONES/MONITORS ON THE DWELLINGS
- F** DÉTAIL DE CÂBLÉ DES BOUTONS DE LA PLATINE AUX TÉLÉPHONES/MONITORS DES MAISONS
- D** DETAIL DER VERDRAHTUNG VOM TASTER VON DER TÜRST. ZU DEN TEL./MON. DER WOHNING
- P** DETALHE DE CABLAGEM DOS BOTOES DA PLACAAOS TELEFONE/MONITORES DAS VIVENDAS

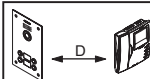
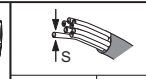
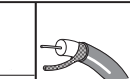
- E** Hilo de Llamada: cablear al conector nº 4 del terminal de la vivienda correspondiente.
- EN** Call Wire: to be wired to connector nº 4 of the corresponding residence's terminal.
- F** Fil d'appel : câbler au connecteur nº 4 du terminal du logement correspondant.
- D** Rufdraht: Mit Anschluss Nr. 4 der entsprechenden Wohnungssprechstelle verkabeln.
- P** Fio de Chamada: ligar por cabo ao conector nº 4 do terminal da vivenda correspondente.

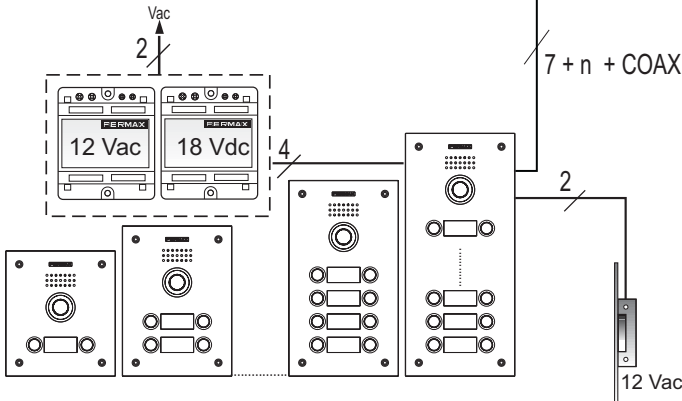
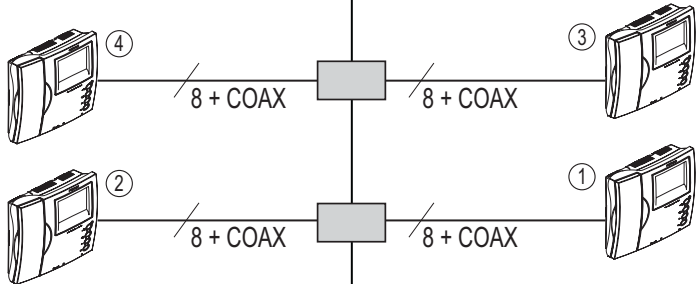


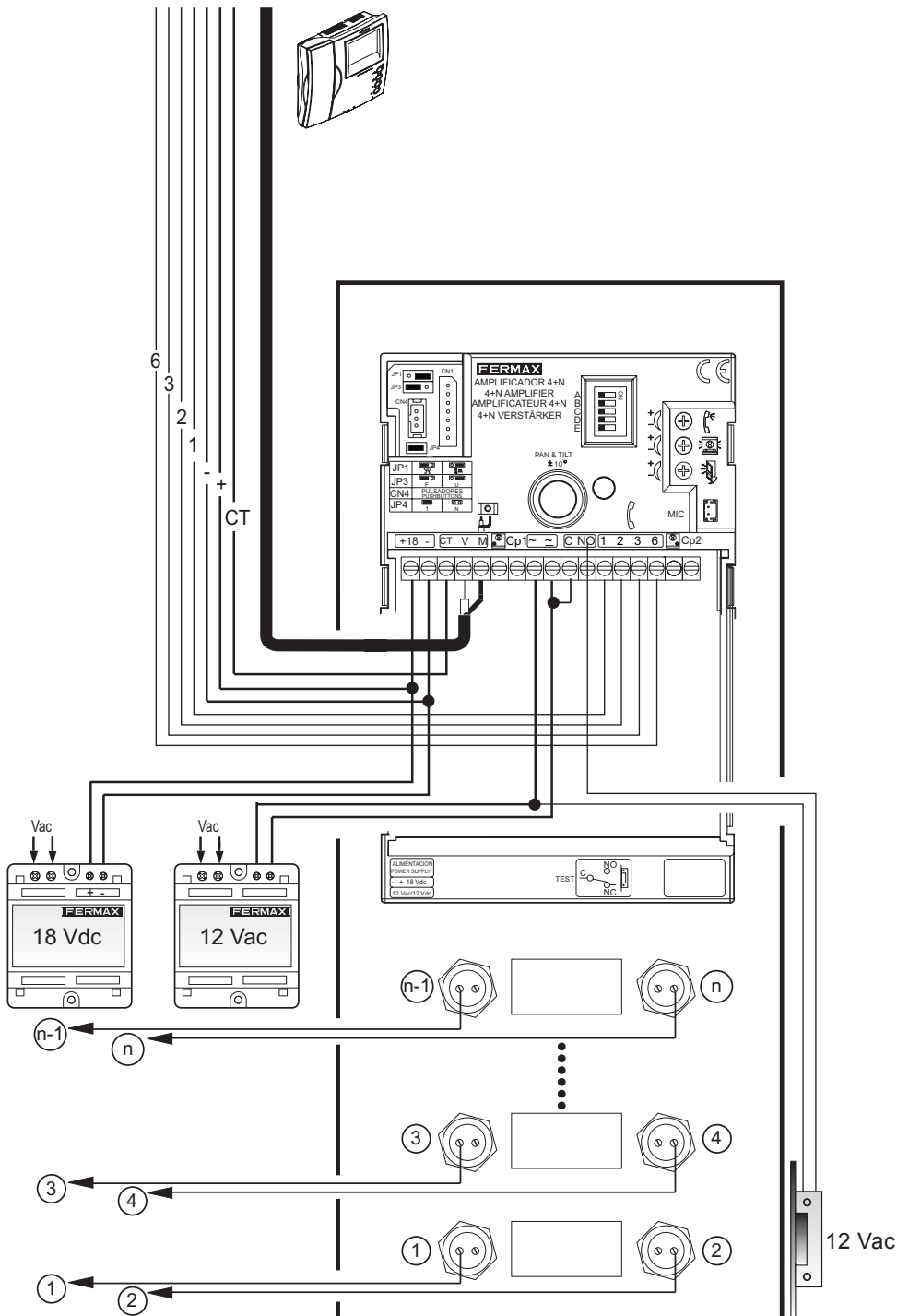
<i>Esquemas de cableado</i>	E
<i>Wiring diagrams</i>	EN
<i>Schémas de câblage</i>	F
<i>Verkabelungsschema</i>	D
<i>Esquemas do cableado</i>	P

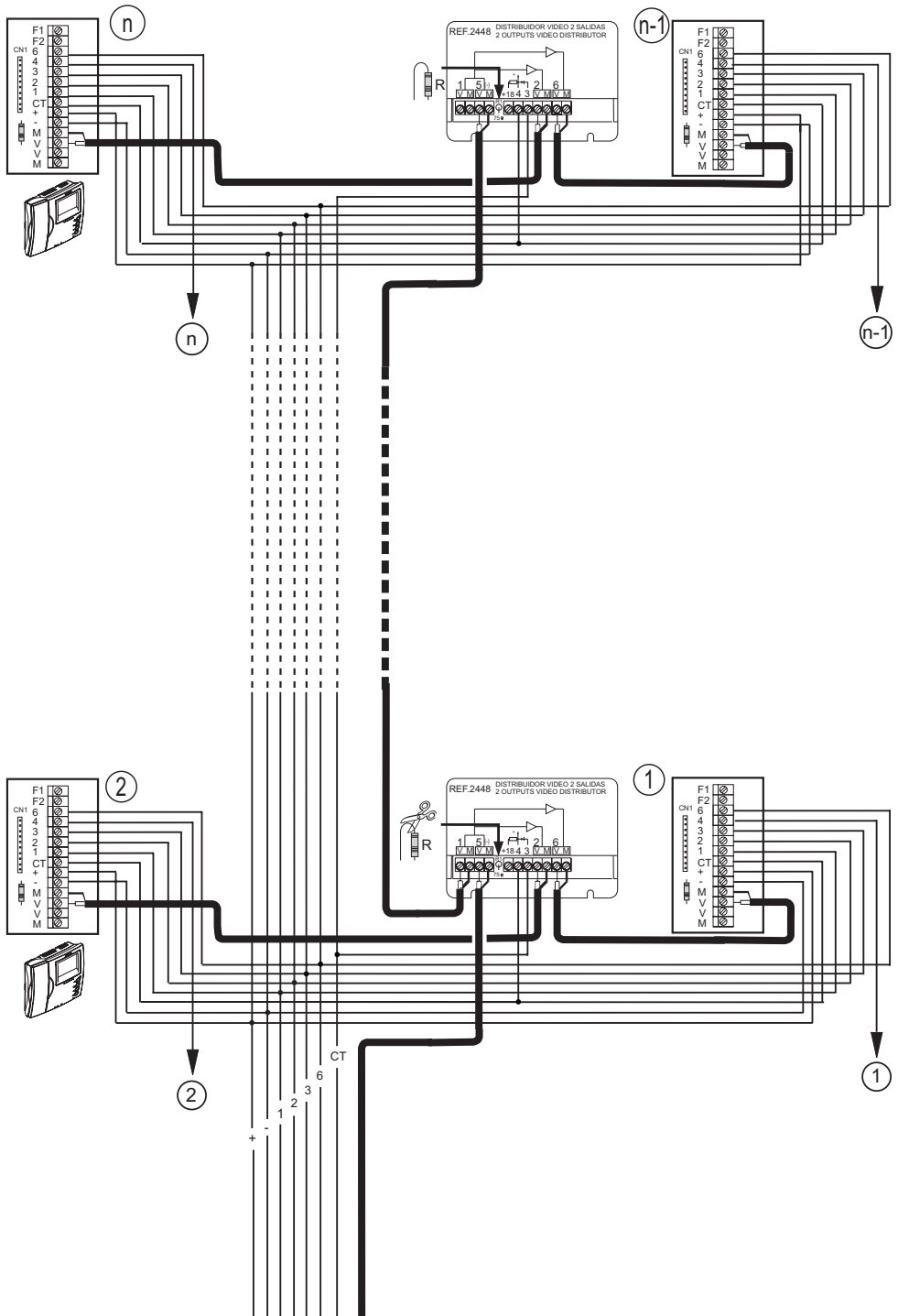
VIDEO



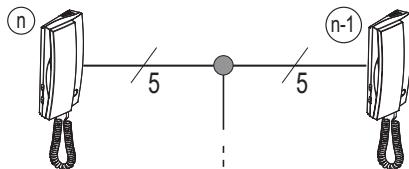
		
metros/metres	pies/feet	
0 - 100	0 - 300	
100 - 300	300 - 900	
mm ²	AWG	mm ² AWG
0,5 mm ²	20	1 mm ² 17
1 mm ²	17	1 mm ² 17
		75 Ohm
		75 Ohm





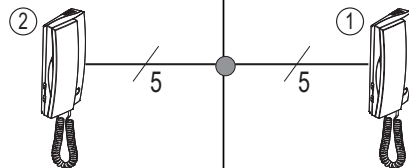
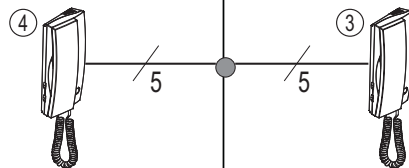


AUDIO

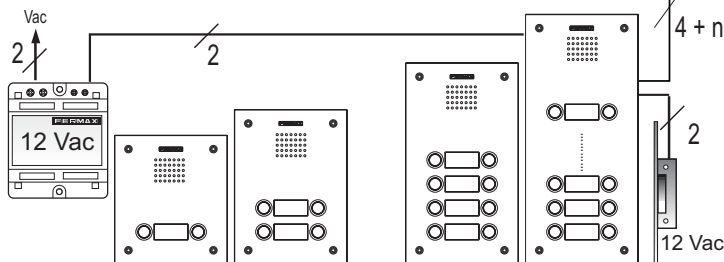


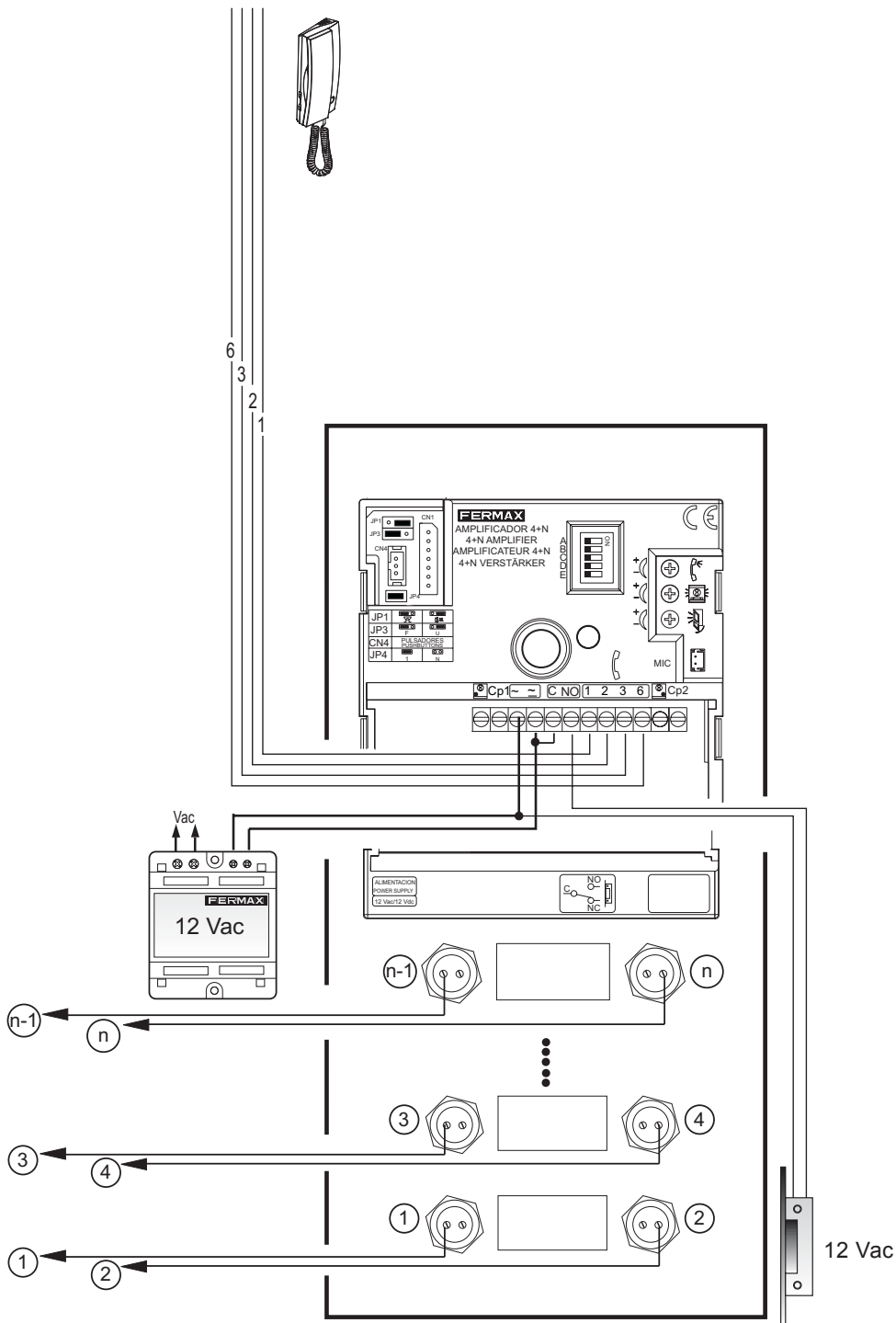
4 + n

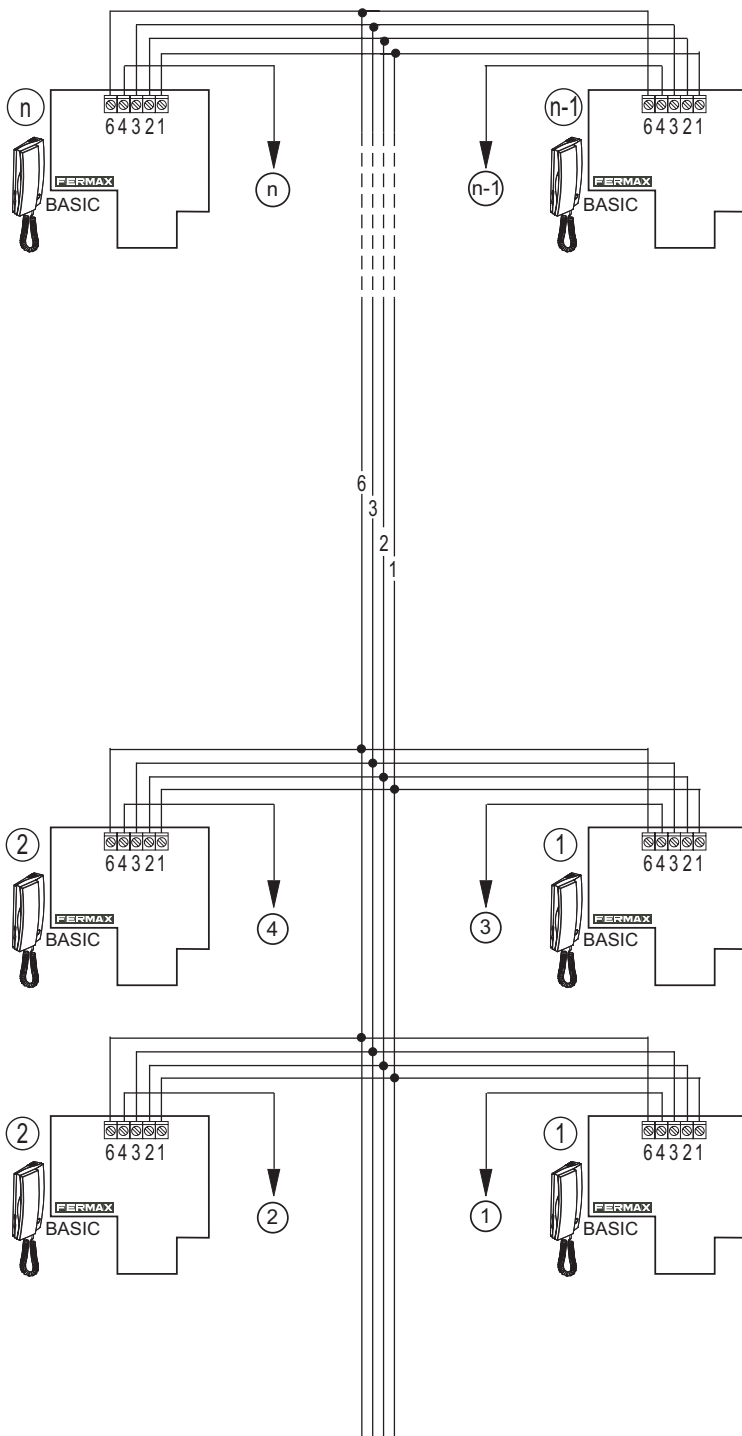
metros / metres		pies / feet		mm ²		AWG	
0 - 100	3 - 300	0,5 mm ²	20	1 mm ²	17	1 mm ²	17
100 - 300	300 - 900	1 mm ²	17	1 mm ²	17	1 mm ²	17



4 + n








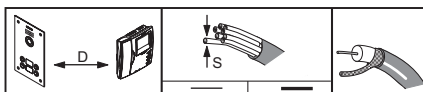
- E** TABLAS SECCIONES DISTANCIAS **EN** TABLES SECTIONS DISTANCES
- F** TABLEAUX SECTIONS DISTANCES **D** TABELLE MIT DEN QUERSCHNITTEN UND DISTANZEN
- P** TABELAS DE SECÇÕES E DISTÂNCIAS

- E** *Instalaciones: AUDIO*
- EN** *Systems: AUDIO*
- F** *Installations : AUDIO*
- D** *Anlagen: AUDIO*
- P** *Instalações: ÁUDIO*



metros / metres		pies / feet		mm ²		AWG	
0 - 100	0 - 300	0,5 mm ²	20	1 mm ²	17	1 mm ²	17
100 - 300	300 - 900	1 mm ²	17	1 mm ²	17	1 mm ²	17

































- E** *Instalaciones: VIDEO con COAXIAL*
- EN** *Systems: VIDEO with COAXIAL*
- F** *Installations : VIDÉO avec COAXIAL*
- D** *Anlagen: VIDEO mit KOAXIAL*
- P** *Instalações: VÍDEO com COAXIAL*



metros/metres		pies/feet		mm ²		AWG	
0 - 100	0 - 300	0,5 mm ²	20	1 mm ²	17	75 Ohm	
100 - 300	300 - 900	1 mm ²	17	1 mm ²	17	75 Ohm	

- E** SINTETIZADOR DE VOZ **EN** VOICE SYNTHESIZER **F** SYNTHETISEUR VOCAL
- D** SPRACHSYNTHESIZER **P** SÍNTESE DE VOZ

ON **CODIFICACIÓN IDIOMAS (Ver tabla)**
LANGUAGE CODING (see table)
CODIFICATION LANGUES (voir tableau)
SPRACHKODIERUNG (siehe Tabelle)
ESCOLHA O IDIOMA (Ver tabla)

							
0	1	2	3	4	5	6	7
							
8	9	10	11	12	13	14	15
							
16	17	18	19	20	21	22	23
							
24	25	26	27	28	29	30	31

CODE	ESPAÑOL	ENGLISH
0	castellano	Spanish
1	inglés	English
2	francés	French
3	holandés/flamenco	Dutch/Flemish
4	alemán	German
5	atalán	Catalan
6	valenciano	Valencian
7	balear	Balearic
8	portugués	Portuguese
9	euskera	Basque
10	gallego	Galician
11	griego	Greek
12	polaco	Polish
13	checo	Czech
14	eslovaco	Slovak
15	turco	Turkish

CODE	ESPAÑOL	ENGLISH
16	chino	Chinese
17	persa/farsi	Persian/Farsi
18	árabe	Arabic
19	noruego	Norwegian
20	finés	Finnish
21	sueco	Swedish
22	danés	Danish
23	islandés	Icelandic
24	ruso	Russian
25	italiano	Italian
26	hindi	Hindi
27	húngaro	Hungarian
28	hebreo	Hebrew
29		
30	Campana	Bell
31	DESACTIVADO	DEACTIVATED

(*) IMPORTANTE - IMPORTANT - WICHTIG

- E** Futuras actualizaciones de idiomas, consultar web Fermax.
- EN** For Future language updates, consult Fermax web.
- F** Nouvelles mises à jour de langage, consultez la web Fermax.
- D** Für zukünftige Sprachupdate, Fermax web nachzulesen.
- P** Para futuras atualizações de idiomas consultar a web Fermax.

FERMAX

Audio and Video Door Entry Systems

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E. behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E. A FERMAX ELECTRONICA S.A.E., na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio.
Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.

Avda. Tres Cruces, 133 • 46017 Valencia (España)
Telf. 96 317 80 00 • Fax 96 377 07 50
Telf. Export: 00 34 96 317 80 02
www.fermax.com • fermax@fermax.com